



**Житомирський
державний
університет імені
Івана Франка**



**Тернопільський
національний
педагогічний
університет імені
Володимира
Гнатюка**



**Київський
столичний
університет імені
Бориса Грінченка**

Littera Scripta Manet:

**Нові тенденції у перекладознавстві,
філології та лінгводидактиці у контексті
глобалізаційних процесів**

**Матеріали 3-ї Всеукраїнської науково-практичної
конференції здобувачів та молодих учених**

Житомирський державний університет імені Івана Франка,
5 листопада 2025 року

Житомир 2025

УДК 81'255:81'42:001.891

Н-76

*Рекомендовано до друку рішенням вченої ради
Житомирського державного університету
імені Івана Франка від «28» листопада 2025 року,
протокол № 22*

Рецензенти:

Антонюк Н. М., кандидат педагогічних наук, старший науковий співробітник, доцент, доцент кафедри теорії і практики перекладу з англійської мови Навчально-наукового інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка;

Могельницька Л.Ф., кандидат філологічних наук, доцент, декан факультету педагогічних технологій та освіти впродовж життя Державного університету «Житомирська політехніка»;

Соловйова Л.Ф., кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземних мов Поліського національного університету.

Littera Scripta Manet : зб. наук. пр. за матеріалами 3-ї Всеукраїнської науково-практичної конференції здобувачів та молодих учених "**Нові тенденції у перекладознавстві, філології та лінгводидактиці у контексті глобалізаційних процесів**" / за ред. Полховської М. В., Борисенко Н.Д., Мосієнко О. В., Лисецької Ю. В. Житомир : ЖДУ ім. Івана Франка, 2025. Вип. 11. 406 с.

Збірник містить матеріали доповідей учасників 3-ї Всеукраїнської науково-практичної конференції студентів, здобувачів та молодих учених «Нові тенденції у перекладознавстві, філології та лінгводидактиці у контексті глобалізаційних процесів», яка відбулася 5 листопада 2025 року в Житомирському державному університеті імені Івана Франка в межах відзначення Міжнародного дня науки. Теми доповідей охоплюють лінгвістичну, перекладознавчу та лінгводидактичну галузі.

Матеріали друкуються в авторській редакції. За достовірність фактів, цитат,

власних імен, посилань на наукові та літературні джерела, інші відомості відповідають автори публікації.

Думка редакції може не збігатися з думкою авторів.

©Колектив авторів,2025

© Житомирський державний університет імені Івана Франка, 2025

68.Лучко О. О. Translation of Biological Terms	194
69.Маліновський І. В. Табуйована лексика в українських перекладах С. Кінга та А. Невілла	196
70.Мальченко Б. С. Культурні реалії в українському перекладі англомовних серіалів	199
71.Малярчук К. Д. Специфіка відтворення гендерних особливостей у перекладі роману Джейн Остін «Гордість і упередження» українською мовою	201
72.Мамчур Є. Р. Der Romane von e. M. Remarque: Besonderheiten der Übersetzung ins Ukrainische	205
73.Мамчур Ю. Р. Лінгвопрагматичний аналіз навчального контенту цифрових платформ для вивчення іноземних мов	207
74.Марічка А. А. Стилiстичні засоби як чинник формування ідіостилію Елізабет Гаскелл у романі «Північ і Південь»	210
75.Марчук В. О. Відтворення емоційної семантики німецьких фразеологізмів у перекладі українською мовою	213
76.Машталяр К. О. Difficulties In Learning English Vocabulary	217
77.Мельник А. А. Developing Students' Lexical Competence as the Basis of Foreign Language Acquisition)	219
78.Мельник В. О. Медіадискурс у сучасному інформаційному суспільстві	222
79.Мельниченко О. А. Семантична реалізація Modo Subjuntivo в іспанськомовному кінодискурсі	225
80. Міхальова А. О. Generational Representation in Media Discourse	228
81.Мороз А. Р. Норми вживання фемінітивів в іспанськомовному культурному просторі	232
82.Налисник В. В. Відтворення античного колориту у художніх творах	235
83.Нікітіна Є. В. Особливості перекладу словосполучень Business + Noun / Adjective	237
84.Ніколаєць Д. І. Рольова гра як засіб розвитку англомовного усного спілкування учнів старших класів	239
85.Нога К. В. Медична термінологія у фільмах і серіалах: що потрібно знати перекладачу та глядачеві	242
86.Нога К. В. Переклад радянських документів: компетенція білінгва чи професійного перекладача	245
87.Ноговська С. Г. Теоретико-методологічні засади перекладу гумору в іспанськомовній рекламі бобових	247
88.Огороднік Д. С. Використання інтерактивних засобів для розвитку інтонаційних навичок у німецькій мові	251
89.Олещенко Т. М. Функціонування англомовної суспільно-політичної термінології в міжнародних документах	253
90.Олійник С. Б. Developing Sociocultural Competence Through Foreign Literature	256
91.Островська О. А. Відтворення іронії в англо-українському публіцистичному перекладі	259

університету “Острозька академія”, серія “Філологія”, вип. 9(77), 200–203.
DOI: 10.25264/2519-2558-2020-9(77)-200-203.

Машталяр К.О.
гр. мСОАМ-23
Тернопільський національний педагогічний університет імені
Володимира Гнатюка
Наук. керівник – к.ф.н, доцент Кондратьєва Т.Б.

DIFFICULTIES IN LEARNING ENGLISH VOCABULARY

Vocabulary plays a crucial role in learning English as a foreign language, as it forms the foundation for all other language skills, including reading, writing, listening, and speaking. Mastery of vocabulary helps learners to communicate effectively, understand authentic texts, and express their thoughts accurately. However, acquiring English vocabulary can be difficult and sometimes challenging for students, particularly in the context of differences between their native language and English, as well as individual cognitive and motivational factors.

The aim of this study is to explore the main difficulties learners face in learning English vocabulary. It is important to understand these challenges for developing effective teaching strategies and creating supportive learning environments that make the formation of lexical competence simpler.

S. Thornbury highlighted the following difficulties that affect the learning of a English vocabulary: pronunciation, spelling, meaning, length of words and idiomaticity [3, p. 27-28].

Research, conducted by U. Salam, shows that words that are difficult to pronounce are more difficult to learn. The main reason why the students were struggling with pronunciation was that they were dealing with the components of sounds of English words and the elements of speech, such as syllables, stresses patterns and rhythms which were unfamiliar to learners. That was often caused by the lack of sound similarity between English and the students' native language. Many students as well had problems the distinction between spoken and written English. [2, p. 49].

Sounds-spelling mismatches, as assigned by S. Thornbury, are likely to be the cause of errors, either of pronunciation or of spelling, and can contribute to a word's difficulty. While most English spelling is fairly law-abiding, there are also some noticeable irregularities. For example: words that contain silent letters, different readability of same letter combinations, infrequent adaptation of borrowed words [3, p. 27]

U. Salam found that students often struggled to understand the meaning of new words. Unfamiliar words were difficult to translate and comprehend. Students said that just knowing a dictionary definition was not enough. They needed to understand words in context. This made it hard for them to recognize different meanings of words and to identify their parts of speech, such as nouns, verbs, adjectives, or adverbs. Many students also noticed that words could have different meanings in different texts, and they were not always aware of these variations. [2, p. 51].

According to S. Thornbury, long words are not always more difficult for learners to remember or understand rather than short words [3, p. 27]. The length of a word alone does not determine how easy or hard it is to learn. However, high-frequency words are usually short and more frequently faced in reading, listening, and speaking activities that makes them easier to learn than longer words that appear less often.

O. Kolominova stated that students also find it challenging to learn certain word combinations, particularly those that do not have direct equivalents in their native language [1, p. 48]. English often uses prepositions in ways that do not exist in similar expressions in the students' first language, which can cause errors when they try to use these new words in speaking or writing.

Other personal, cognitive, and motivational factors include:

- a decrease in motivation to study or learn a foreign language;
- difficulties with memory or retention;
- limited time available for learning;
- lack of practice with the vocabulary being learned.

In conclusion, learning English vocabulary presents a variety of challenges for students, including difficulties with pronunciation, spelling, meaning, word length, and

idiomatic expressions. These challenges are influenced by differences between English and the learners' native language, as well as cognitive and contextual factors. Understanding these difficulties is essential for developing effective teaching strategies that support learners in building strong lexical competence.

References

1. Коломінова О. О. Формування англомовної лексичної компетенції у молодших школярів. *Іноземні мови*. 2005. №2. С.48–50.
2. Salam U., Nurnisa N. Students' difficulties in learning vocabularies. Vol. 5. No. 1. 2021. P.46–53.
3. Thornbury, S. *How to Teach Vocabulary*. United Kingdom: Person. 2002. 185 p.

Мельник А.А.

гр. мСОАМ - 23

Тернопільський національний педагогічний університет імені
Володимира Гнатюка

Наук. керівник – к.п.н, доцент Серняк О.М.

DEVELOPING STUDENTS' LEXICAL COMPETENCE AS THE BASIS OF FOREIGN LANGUAGE ACQUISITION

Lexical competence plays a central role in the process of mastering a foreign language, as vocabulary constitutes the foundation of communicative competence and the ability to produce and comprehend speech. A rich and active lexicon enables learners to express ideas accurately, understand authentic materials, and participate in meaningful interaction. Modern linguodidactics recognizes vocabulary acquisition as not only the quantitative accumulation of words but also as the development of skills to use them appropriately in context, create associations, and understand semantic relations between lexical units.

The problem of lexical competence development has been studied by many scholars such as M. Lewis [4], B. Frydrychova Klimova [3], and M. Mubaslat [6], who emphasize the importance of interactive and game-based techniques for expanding